



## BUDAKESZI VÁROS POLGÁRMESTERE

Előterjesztés száma: 466.

| dr. Makai Katalin<br><i>NYERGES ÁGN</i> | Leadás   |                    | Előterjesztés                  |      |          |            |
|---|----------|--------------------|--------------------------------|------|----------|------------|
|   | Dátum    | Aláírás            | Nyílt                          | Zárt | Egyszerű | Minősített |
| Ügyintéző                               | XII. 13. | <i>M. Nagy</i>     | X                              |      | X        |            |
| Pénzügyi osztályvezető                  |          |                    | Bizottsági tárgyalás időpontja |      |          |            |
| Osztályvezető                           |          |                    |                                |      |          |            |
| Aljegyző                                | XII. 13. | <i>dr. F. Q. Y</i> | PFB                            |      | OKEB     |            |
| Jegyző                                  |          |                    |                                |      | XII. 14. |            |

Meghívott személyek:

- Schrotti János BVNÖ elnök

Mellékletek:

1. Budakeszi Város Német Önkormányzat Köznevelési Megállapodás egységes szerkezetbe foglalt módosítása (a határozati javaslat melléklete is)
2. Budakeszi Város Német Önkormányzat Köznevelési Megállapodás módosítása

### ELŐTERJESZTÉS

a Képviselő-testület 2016. december 20-i rendkívüli ülésére

**Tárgy: Döntés a Budakeszi Város Német Önkormányzatával kötött Köznevelési Megállapodás módosításáról**

**Határozati javaslat:**

**Budakeszi Város Önkormányzata Képviselő-testületének ...../2016. (XII. 20.) Kt. határozata a Budakeszi Város Német Önkormányzatával kötött Köznevelési Megállapodás módosításáról**

1. Budakeszi Város Önkormányzatának Képviselő-testülete és a Budakeszi Város Német Önkormányzat között létrejött Köznevelési Megállapodás módosítását egységes szerkezetbe foglalva a mellékelt tartalommal elfogadja.
2. Budakeszi Város Önkormányzatának Képviselő-testülete felhatalmazza a polgármestert, hogy a megállapodást ügyvédi ellenjegyzést követően aláírja.

Felelős: dr. Csutoráné dr. Győri Ottilia polgármester

Határidő: 1. pont: azonnal  
2. pont: a döntést követő 15 napon belül

## Indokolás

### Tisztelt Képviselő-testület!

Az önkormányzat Képviselő-testülete 338/2016. (IV. 27.) Kt. határozatával hozzájárult a Tarkabarka Óvoda részére félállású gyógypedagógus és félállású fejlesztőpedagógus státuszok támogatásához.

Budakeszi Város Német Önkormányzattal 2010. szeptember 29-én kötött közoktatási megállapodás jogszabályi környezetének változásai miatt többször módosításra került. A jelenlegi módosítások a megállapodás megnevezését is érintik, mely Köznevelési Megállapodásra változik.

A 2010. szeptember 29-én kötött közoktatási megállapodás 8. pontja értelmében Budakeszi Város Önkormányzata kötelezettséget vállal arra, hogy a Tarkabarka-Kunterbunt Óvoda részére azonos elbírálási elvek alapján biztosítja saját költségvetéséből mindazon további anyagi hozzájárulásokat, melyeket saját intézményeinek biztosít. A 8. pont 3. bekezdése szerint az Önkormányzat az alábbiak szerint vállalja a Tarkabarka-Kunterbunt Óvoda finanszírozását: 23 álláshely számított bérköltsége és járulékai, egyéb kiadások tekintetében a saját fenntartásában lévő óvodákkal azonos elbírálás alapján.

Az intézményben jelenleg 24 álláshely van, ezért szükséges a Közoktatási Megállapodás 8. pontjának módosítása.

A német önkormányzat 2016. december 8-i ülésén a megállapodás módosításokat megtárgyalta, a melléklet szerinti egységes szerkezetű megállapodást jóváhagyta.

Kérem az előterjesztés megtárgyalását és a határozati javaslat elfogadását.

Budakeszi, 2016 december 13.

dr. Csutoráné dr. Győri Ottilia s. k.  
polgármester

**KÖZNEVELÉSI MEGÁLLAPODÁS**  
**Tarkabarka-Kunterbunt Óvoda működtetésére**  
**(Egységes szerkezetben)**

amely létrejött egyrészről:

Budakeszi Város Önkormányzata (2092 Budakeszi, Fő u. 179.)  
képv.: dr. Csutoráné dr. Győri Ottilia polgármester,  
KSH szám: 15390022-7521-321-13,  
adószám: 5390022-2-13,  
bankszámlaszám: 11742348-15390022,  
**a továbbiakban: Önkormányzat**

másrészről:

Budakeszi Város Német Önkormányzata (2092 Budakeszi, Fő u. 179.)  
képv.: Schrotti János elnök,  
bankszámlaszám: 11742348-15390022-04330000,  
számlatulajdonos: Budakeszi Város Német Önkormányzat  
**a továbbiakban: BVNÖ**

együttesen Felek között alulírott napon, és helyen az alábbi feltételek szerint:

**Előzmények**

Felek rögzítik, hogy közöttük a Tarkabarba-Kunterbunt Óvoda működtetésére 2010. szeptember 29. napján Köznevelési Megállapodás (továbbiakban megállapodás) jött létre. A megállapodást Felek 2012. június 28. napján a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX törvény hatálybalépését követő jogszabályi változás miatt közös megegyezéssel módosították. A módosított megállapodást Felek 2013. október 9. napján a nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXCV. törvény hatálybalépését követő jogszabályi változás miatt közös megegyezéssel ismételtén módosították. Ezt követően a megállapodást Felek alulírott napon és helyen kiegészítés és pontosítás miatt közös megegyezéssel módosítják és egységes szerkezetbe foglalják. A módosítás érinti a megállapodás megnevezését is, mely Köznevelési Megállapodásra változik. A módosítással érintett szövegrészeket dőlt betűk jelölik.

1. Felek megállapítják, hogy Budakeszi Város Német Önkormányzatának tulajdonát képezi a Budakeszi, 1416 hrsz. alatt felvett, természetben 2092 Budakeszi, Fő u. 72. szám alatt található óvoda ingatlana. Budakeszi Város Német Önkormányzata az ingatlanban, mint intézményfenntartó működteti a Tarkabarka-Kunterbunt Óvodát.
2. Felek megállapítják, hogy a Tarkabarka-Kunterbunt Óvoda Budakeszi Város óvodai alapellátását biztosító intézményeinek egyike.
3. Felek egyezően megállapítják továbbá, hogy valamennyiük alapvető érdekét képezi a német *nemzetiségi* kulturális autonómia erősítése, a nemzetiségi nyelvet és kultúrát közvetítő intézmény munkájának kiemelt támogatása.
4. Felek a nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Nktv.) alapján abban állapodnak meg, hogy Budakeszi Város Német Önkormányzata a Tarkabarka-Kunterbunt Óvoda működtetésével részt vállal Budakeszi Város alapfokú

óvodai nevelésének, mint önkormányzati alapfeladatnak a biztosításában, a jelen *megállapodásban* meghatározott feltételek szerint. Budakeszi Város Német Önkormányzata a Tarkabarka-Kunterbunt Óvoda működtetésével átvállalja Budakeszi Város Önkormányzatától a német nemzetiségi óvodai nevelés alapfeladatát.

5. Budakeszi Város Német Önkormányzata vállalja, hogy az óvodában az Nktv. szerint az alapító okiratban meghatározott maximális létszámot fenntartja, mely az Nktv. alapján növelhető. Budakeszi Város Német Önkormányzata vállalja, hogy az óvodában elsősorban budakeszi lakosú gyermekek - akiknek a szülei is budakeszi illetőségűek - óvodai nevelését biztosítja.
6. Felek megállapodnak abban, hogy az európai uniós és egyéb pályázat adta lehetőségeket, *szükség esetén* egymással együttműködve maximálisan igénybe veszik a *megállapodásból* adódó kötelezettségek lehető legmagasabb színvonalú teljesítése érdekében.
7. Felek megállapítják, hogy a Tarkabarka-Kunterbunt Óvoda az Nktv. előírásai szerint iskolára készíti fel a gyermekeket és a *Nemzeti, etnikai kisebbség óvodai nevelésének irányelve és a Nemzeti, etnikai kisebbség iskolai oktatásának irányelve kiadásáról szóló 32/1997. (XI. 5.) MKM rendelet (a továbbiakban: MKM rendelet)* előírásai szerint német nemzetiségi oktatást, nevelést végez. Felek megállapodnak abban, hogy Budakeszi Város Német Önkormányzata annak érdekében, hogy a Tarkabarka-Kunterbunt Óvoda vonatkozásában eleget tegyen a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben *(a továbbiakban: Nktv.)* írt kötelezettségeinek, a fenntartói irányítás valamennyi jogosítványát gyakorolja, azzal a megkötéssel, hogy a mindenkor érvényes és hatályos jogszabályok szerinti ellenőrzésekhez hozzájárul és együttműködik.
8. *Az Nktv. szerint az intézmény működéséhez szükséges fedezetet az állami költségvetés (normatív támogatás és a nemzetiségi kiegészítő támogatás) és Budakeszi Város Önkormányzat hozzájárulása biztosítja.*  
Felek megállapodnak abban, hogy jelen megállapodás hatálya alatt Budakeszi Város Önkormányzata - figyelemmel arra, hogy Budakeszi Város Német Önkormányzata jelen megállapodással átvállalja a Budakeszi Város Önkormányzatát terhelő nemzetiségi oktatás óvodai feladatait - kötelezettséget vállal arra, hogy a Budakeszi Város Német Önkormányzata fenntartásában álló Tarkabarka-Kunterbunt Óvoda részére azonos elbírálási elvek alapján biztosítja saját költségvetéséből mindazon további anyagi hozzájárulást, illetve szociális támogatást, amellyel a saját fenntartásában lévő, óvodai feladatokat ellátó oktatási- nevelési intézmények működését biztosítja, és amely lehetővé teszi a saját fenntartású óvodákkal azonos mértékű térítési díjakkal történő terhelését a szülőknek.
9. Felek megállapodnak abban is, hogy Budakeszi Város Német Önkormányzata a bármilyen címen kapott támogatást csak a jogszabályoknak és ezen megállapodásnak megfelelően használja fel. Budakeszi Város Önkormányzata az általa nyújtott támogatás felhasználását jogosult ellenőrizni. Budakeszi Város Német Önkormányzata a gyermekek és a szülők számára ingyenesen nyújtja a köznevelési törvényben előírt szolgáltatásokat.
10. Felek megállapodnak továbbá abban is, hogy a jelen közoktatási megállapodást az aláírás napjától számított 10 év határozott időtartamra kötik.

11. A jelen megállapodás felmondása valamelyik fél súlyos *megállapodás szegése* esetében lehetséges, amennyiben a *megállapodást szegő* fél a *megállapodás szegő* magatartást a másik fél írásbeli felszólítására ellenére sem szünteti meg. A felmondás a tanév végére lehetséges.

Felek súlyos *megállapodás szegésnek* tekintik Budakeszi Város Német Önkormányzata részéről:

- ha az ingatlanban nem óvodát üzemeltet,
- ha nem biztosítja a jelen *megállapodás* 5. pontjában meghatározott gyermeklétszám óvodai ellátását,
- nem rendelkezik az óvoda működtetéséhez szükséges valamely engedéllyel.

Felek súlyos *megállapodás szegésnek* tekintik Budakeszi Város Önkormányzata részéről:

- ha nem biztosítja a jelen szerződés 8. pontjában meghatározott támogatást az intézmény részére.
12. Amennyiben a jelen megállapodás megszűnik és a felek az óvoda fenntartására és működtetésére új *köznevelési* megállapodást nem kötnek egymással, Budakeszi Város Német Önkormányzata vállalja, hogy a nemzetiségi óvodai nevelést és oktatást, mint alapfeladatot ellátja az ingatlanban.
13. Felek évente közösen értékelik a megállapodásban foglaltak teljesítését a törvényi szabályozás változása, vagy más egyéb változtatásra okot adó körülmény fennállása esetén a *megállapodásban* foglaltakat közösen felülvizsgálják.  
A jelen megállapodás csak szerződő felek közös akaratnyilvánítása alapján írásban módosítható.
14. Budakeszi Város Német Önkormányzata az óvodai oktatás-nevelés alapjául a *Nektv. –t és az MKM rendeletet* fogadja el. Budakeszi Város Német Önkormányzata Budakeszi Város Önkormányzat Képviselő-testületének a gyermekvédelem helyi rendszeréről szóló rendeletét, valamint minden olyan rendeletet, amely a helyi óvodai oktatás-nevelés, ingyenes ellátás, térítési díj összege, szociális helyzet alapján adható kedvezmények tárgyában tartalmaz rendelkezéseket úgy alkalmazza, hogy azok összhangban legyenek a *Nektv.-el* és az *MKM rendelettel*.
15. Felek megállapodnak továbbá abban is, hogy a jelen közoktatási megállapodásban esetlegesen nem szabályozott további kérdésekre a *Ptk.*, az *Nktv.*, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi LXXVII. törvény és az ehhez kapcsolódó jogszabályok rendelkezései az irányadók. Felek megállapodnak továbbá abban is, hogy a fenti megállapodásból eredő esetleges vitás kérdéseik elbírálására alávetik magukat a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességének. Felek megállapodnak abban, hogy a felmerült jogvitát először peren kívül, tárgyalás útján igyekeznek rendezni és ennek eredménytelensége esetén fordulnak bírósághoz.
16. Felek egyezően előadják: azt, hogy legjobb tudomásuk szerint a fenti megállapodás megkötésének törvényi akadálya nincsen. Budakeszi Város Német Önkormányzata kijelenti, hogy a fenntartói jog gyakorlása kapcsán szükséges valamennyi hatósági engedéllyel rendelkezik, és kötelezettséget vállal arra, hogy azok meglétéről a megállapodás hatálya gondoskodik.

17. Felek tudomásul veszik, hogy a *köznevelési* megállapodást az aláírást követő napon közzé kell tenni. Felek a jelen megállapodást az aláírás után az Önkormányzat hivatalos lapjában (Budakeszi Hírmondó) közzéteszik.
18. Jelen megállapodás aláírásával a Felek között a korábbiakban létrejött közoktatási megállapodás érvényét és hatályát veszti.

Felek jelen megállapodást elolvasták, annak tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt helybenhagyólag írták alá azzal, hogy a jelen megállapodás megkötésekor tévedésben nem voltak és kényszer vagy fenyegetés hatása alatt nem álltak.

Budakeszi, 2010. szeptember 29.

Budakeszi Város Önkormányzat  
képviselőjében  
dr. Csutoráné dr. Győri Ottilia  
polgármester

Budakeszi Város Német Önkormányzat  
képviselőjében  
Schrotti János László  
elnök

Egységes szerkezetbe foglalt módosított megállapodás hatályba lépésének időpontja:

Budakeszi, 2016. december ....

## KÖZNEVELÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA

### Tarkabarka-Kunterbunt Óvoda működtetésére

amely létrejött egyrészről:

Budakeszi Város Önkormányzata (2092 Budakeszi, Fő u. 179.)  
képv.: dr. Csutoráné dr. Győri Ottilia polgármester,  
KSH szám: 15390022-7521-321-13,  
adószám: 5390022-2-13,  
bankszámlaszám: 11742348-15390022,  
**a továbbiakban: Önkormányzat**

másrészről:

Budakeszi Város Német Önkormányzat (2092 Budakeszi, Fő u. 179.)  
képv.: Schrotti János elnök,  
bankszámlaszám: 11742348-15390022-04330000,  
számlatulajdonos: Budakeszi Város Német Önkormányzat  
**a továbbiakban: BVNÖ**

együttesen Felek között alulírott napon, és helyen az alábbi feltételek szerint:

1. Felek a közöttük 2010. szeptember 29. napján létrejött közoktatási megállapodást – közös megegyezéssel – az alábbiak szerint módosítják:
  - 1.1. A közoktatási megállapodás megnevezése *Köznevelési Megállapodásra* változik.
  - 1.2. A köznevelési megállapodás 4. pontjában szereplő „*a jelen szerződésben meghatározott*” szövegrész helyébe a „*a jelen megállapodásban meghatározott*” szöveg lép.
  - 1.3. A köznevelési megállapodás 6. pontjában szereplő „*a szerződésből adódó*” szövegrész helyébe a „*a megállapodásból adódó*” szöveg lép.
  - 1.4. A köznevelési megállapodás 7. pontjában szereplő „*a Tarkabarka-Kunterbunt Óvoda az Nktv. előírásai szerint iskolára készíti fel a gyermekeket és a 32/1997. (XI. 5.) MKM rendelet előírásai szerint*” szövegrész helyébe a „*a Tarkabarka-Kunterbunt Óvoda az Nktv. előírásai szerint iskolára készíti fel a gyermekeket és a Nemzeti, etnikai kisebbség óvodai nevelésének irányelve és a Nemzeti, etnikai kisebbség iskolai oktatásának irányelve kiadásáról szóló 32/1997. (XI. 5.) MKM rendelet (a továbbiakban: MKM rendelet) előírásai szerint*” szöveg lép, valamint ugyanezen pontjában szereplő „*a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben írt*” szövegrész helyébe a „*nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben (a továbbiakban: Nektv.) írt*” szöveg lép.
  - 1.5. A köznevelési megállapodás 8. pontjában szereplő eredeti szöveg, törlésre került, helyébe „*Az Nktv. szerint az intézmény működéséhez szükséges fedezetet az állami költségvetés (normatív támogatás és a nemzetiségi kiegészítő támogatás) és Budakeszi Város Önkormányzat hozzájárulása biztosítja.*  
*Felek megállapodnak abban, hogy jelen megállapodás hatálya alatt Budakeszi Város Önkormányzata - figyelemmel arra, hogy Budakeszi Város Német Önkormányzata*

*jelen megállapodással átvállalja a Budakeszi Város Önkormányzatát terhelő nemzetiségi oktatás óvodai feladatait - kötelezettséget vállal arra, hogy a Budakeszi Város Német Önkormányzata fenntartásában álló Tarkabarka-Kunterbunt Óvoda részére azonos elbírálási elvek alapján biztosítja saját költségvetéséből mindazon további anyagi hozzájárulást, illetve szociális támogatást, amellyel a saját fenntartásában lévő, óvodai feladatokat ellátó oktatási- nevelési intézmények működését biztosítja, és amely lehetővé teszi a saját fenntartású óvodákkal azonos mértékű térítési díjakkal történő terhelését a szülőknek.” szöveg lép.*

- 1.6. A köznevelési megállapodás 11. pontjában szereplő *„A jelen megállapodás felmondása valamelyik fél súlyos szerződésszegése esetében lehetséges, amennyiben a szerződést szegő fél a szerződésszegő magatartást a másik fél írásbeli felszólítására ellenére sem szünteti meg.”* szövegrész helyébe *„A jelen megállapodás felmondása valamelyik fél súlyos megállapodás szegése esetében lehetséges, amennyiben a megállapodást szegő fél a megállapodás szegő magatartást a másik fél írásbeli felszólítására ellenére sem szünteti meg.”* szöveg lép.
- 1.7. A köznevelési megállapodás 11. pontjában szereplő *„Felek súlyos szerződésszegésnek tekintik Budakeszi Német Önkormányzata részéről”* szövegrész helyébe *„Felek súlyos megállapodás szegésnek tekintik Budakeszi Német Önkormányzata részéről”* szöveg lép, valamint ugyanezen pontjában szereplő *„Felek súlyos, szerződésszegésnek tekintik Budakeszi Város Önkormányzata részéről”* szövegrész helyébe *„Felek súlyos, megállapodás szegésnek tekintik Budakeszi Város Önkormányzata részéről”* szöveg lép.
- 1.8. A köznevelési megállapodás 11. pontjában szereplő *„- ha nem biztosítja a jelen szerződés 5. pontjában meghatározott létszámú Budakeszi lakosú gyermek óvodai ellátását”* szövegrész törlésre került.
- 1.9. A köznevelési megállapodás 11. pontjában szereplő *„- ha nem biztosítja jelen szerződés 5. pontjában meghatározott gyermeklétszám óvodai ellátását”* szövegrész helyébe *„- ha nem biztosítja jelen megállapodás 5. pontjában meghatározott gyermeklétszám óvodai ellátását”* szöveg lép.
- 1.10. A köznevelési megállapodás 12. pontjában szereplő *„új közoktatási megállapodást”* szövegrész helyébe *„új köznevelési megállapodást”* szöveg lép.
- 1.11. A köznevelési megállapodás 13. pontjában szereplő *„a szerződésben foglaltakat”* szövegrész helyébe *„a megállapodásban foglaltakat”* szöveg lép.
- 1.12. A köznevelési megállapodás 14. pontjában szereplő *„az óvodai oktatás-nevelés alapjául a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényt (a továbbiakban: Nektv.) és a Nemzeti, etnikai kisebbség óvodai nevelésének irányelve és a Nemzeti, etnikai kisebbség iskolai oktatásának irányelve kiadásáról szóló 32/1997. (XI. 5.) MKM rendeletet (a továbbiakban: MKM rendelet) fogadja el”* szövegrész helyébe *„az óvodai oktatás-nevelés alapjául a Nektv. -t és az MKM rendeletet fogadja el”* szöveg lép.
- 1.13. A köznevelési megállapodás 17. pontjában szereplő *„a közoktatási megállapodást”* szövegrész helyébe *„a köznevelési megállapodást”* szöveg lép.
2. A megállapodás jelen módosítással nem érintett részei változatlan tartalommal hatályban maradnak és a jelen módosításokkal együtt hatályosak.



3. Jelen megállapodás-módosítás az aláírás napján lép hatályba.
4. Felek aláírásukkal tanúsítják, hogy jelen három oldalból álló megállapodás-módosítást elolvasták, annak tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt írták alá.
5. Jelen megállapodás-módosítás 5 db eredeti egymással mindenben megegyező példányban készült, amelyből 3 példány Budakeszi Város Önkormányzatánál, 2 példány Budakeszi Város Német Önkormányzatánál marad.

Budakeszi, 2016. december...

Budakeszi Város Önkormányzat  
képviselőjében  
dr. Csutoráné dr. Győri Ottilia  
polgármester

Budakeszi Város Német Önkormányzat  
képviselőjében  
Schrotti János László  
elnök